

D GESCHICHTE UND LÄNDERKUNDE

DG EUROPA

DGIC Polen

1939 - 2015

**22-3 *Geschichte Polens 1939-2015* / Andrzej Friszke ; Antoni Dudek. Übersetzung und wissenschaftliche Redaktion von Bernard Wiaderny. - Paderborn : Brill, Schöningh, 2022. - VIII, 721 S. : Ill., Kt. ; 24 cm. - ISBN 978-3-506-76001-2 : EUR 68.00
[#8117]**

Polen ist für Deutschland ein wichtiger Nachbar und Partner in der EU. Deshalb ist eine gute Kenntnis des Nachbarlandes und seiner Geschichte für uns Deutsche von herausragender Bedeutung. Nur so läßt sich eine gute Partnerschaft auf- und ausbauen. Was das Wissen von einander betrifft, so wird von polnischer Seite freilich häufig die beträchtliche Asymmetrie in der gegenseitigen Wahrnehmung beklagt. Das schlägt sich u.a. in der Zahl der einschlägigen Publikationen von deutschen Autoren und ihrer meist begrenzten Thematik nieder. Als Standardwerke deutscher Autoren, die vor allem Übersichtscharakter haben, gelten die Darstellungen von Manfred Alexander¹, Jürgen Heyde² oder Thomas Urban³.

Allerdings stellt sich das Bild wesentlich besser dar, wenn man die zahlreichen Übersetzungen aus dem Polnischen berücksichtigt. Hierzu gehört auch die vorliegende, von Bernard Wiaderny übersetzte und herausgegebene ***Geschichte Polens 1939-2015***⁴ mit den Studien zweier bedeutender, heute in Warschau lehrender polnischer Zeithistoriker. Der Zeitraum ist aufgeteilt auf den ersten Abschnitt 1939 - 1989, den der aus Allenstein stammende Andrzej Friszke behandelt,⁵ und auf den zweiten 1989 - 2015, den

¹ ***Kleine Geschichte Polens*** / von Manfred Alexander. - Aktualisierte und erw. Ausg. - Stuttgart : Reclam, 2008. - 437 S. : Kt. ; 15 cm. - (Reclams Universal-Bibliothek ; 17060). - ISBN 978-3-15-017060-1 : EUR 11.00 [9898]. - Rez.: **IFB 09-1/2** https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result_ifb.pl?item=bsz283893036rez-1.pdf

² ***Geschichte Polens*** / Jürgen Heyde. - Orig.-Ausg., 2., durchges. und aktualisierte Aufl. - München : Beck, 2008. - 128 S. : Kt., 18 cm. - (Beck'sche Reihe ; 2385 : C. H. Beck Wissen). - ISBN 978-3-406-50885-1 : EUR 7.90 [9854]. - Rez.: **IFB 08-1/2-334**

³ ***Polen*** : Portrait eines Nachbarn / Thomas Urban. - Aktualisierte Ausg. - München : Beck, 2012. - 175 S. : Ill., graph. Darst., Kt. 21 cm. - (Beck'sche Reihe ; 6043). - ISBN 978-3-406-63326-3 : EUR 12.95 [#2583]. - Rez.: **IFB 12-2**
https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result_ifb.pl?item=bsz356877647rez-1.pdf

⁴ Inhaltsverzeichnis: <https://www.schoeningh.de/view/title/58461>

⁵ Vgl. zuvor bereits ***Polen*** : Geschichte des Staates und der Nation 1939 - 1989 / Andrzej Friszke. Hrsg. von Bernard Wiaderny. - 1. Aufl. - Berlin : VWF, 2009. - III,

der aus Krakau stammende Antoni Dudek beschreibt. Damit werden zwei grundverschiedene Perioden abgrenzt, von denen die erste die deutsche Okkupation und die anschließende Abhängigkeit von der Sowjetunion und die zweite die wiedererlangte Souveränität in der dritten Republik zum Thema hat. Die beiden Studien ergänzen die bereits ebenfalls ins Deutsche übersetzten Arbeiten der bekannten polnischen Historiker Andrzej Chwalba⁶ und Włodzimierz Borodziej.⁷ Die beiden Beiträge der vorliegenden Geschichte Polens 1939 - 2015 kommen bis auf die kurzen Erläuterungen des Herausgebers ganz ohne Fußnoten aus, was die Texte gut lesbar, aber nicht ohne weiteres vertiefbar macht. Ungewöhnlich ist ferner der bibliographische Anhang mit den kritischen Essays über die zum Thema relevanten Titel, welche die sonst an dieser Stelle übliche alphabetische Liste ersetzen. Leider verzichtet Wiaderny auf ein erläuterndes Vorwort zu seinen Übersetzungen, so daß nicht klar ist, ob die Vorlagen eigens für diese Veröffentlichung verfaßt wurden oder bereits auf Polnisch erschienen sind.

Der erste, umfangreichste von Andrzej Friszke behandelte Teil der neueren polnischen Geschichte unter der Überschrift *Zwischen Besatzung, staatlicher Abhängigkeit und dem Streben nach Freiheit: Polen in den Jahren 1939-1989* zeichnet den Weg zum schließlich erfolgreichen Kampf der Polen gegen deutsche und sowjetische Fremdherrschaft nach. Kernpunkte sind der deutsche Überfall, der Widerstand im Untergrund, die Errichtung der Vernichtungslager und schließlich der Warschauer Aufstand 1944. Die folgende, von den Kommunisten als Befreiung deklarierte Periode, wird von vielen Polen als Fortsetzung der Okkupation unter anderen Vorzeichen betrachtet. Sie ist vom zivilen Ungehorsamkeit gegen das Regime gekennzeichnet und wurde vor allem auch von der Kirche mitgetragen, die in Polen immer eine entscheidende Rolle spielt. Nach zahlreichen gewaltsam unterdrückten Aufständen der Arbeiter bündelt die Opposition in der Solidarność ihre Kräfte, führt ihren Kampf erfolgreich fort und errichtet die *Dritte Republik*, die Gegenstand des nächsten Teils ist.

Wesentlich kürzer ist Antoni Dudeks Abhandlung unter der Überschrift *Zwischen Freiheit und sozialer Sicherheit: Polen in den Jahren 1989-2015*, die bis in die Gegenwart reicht, wenn auch die letzten Jahre bis 2022 ausgespart sind. Obwohl hier die aktuelle Politik der rechtsnationalen Regierung

499 S. ; 22 cm. - (Akademische Abhandlungen zur Geschichte). - 978-3-89700-378-1 Pp. : EUR 49.90. - Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/994883501/04>

⁶ **Kurze Geschichte der Dritten Republik Polen 1989 bis 2005** / Andrzej Chwalba. Aus dem Polnischen übers. von Andreas R. Hofmann. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2010. - 208 S. : graph. Darst. ; 24 cm. - (Veröffentlichungen des Deutschen Polen-Instituts Darmstadt ; 26). - Einheitssacht.: III Rzeczpospolita. - ISBN 978-3-447-05925-1 : EUR 19.80 [#1229]. - Rez.: **IFB 10-4** https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result_ifb.pl?item=bsz304778451rez-1.pdf

⁷ **Geschichte Polens im 20. Jahrhundert** / Włodzimierz Borodziej. - München : Beck, 2010. - 589 S. : Kt. ; 22 cm. - (Europäische Geschichte im 20. Jahrhundert). - ISBN 978-3-406-60647-2 (geb.) : EUR 39.95 - ISBN 978-3-406-60648-9 (br.) : EUR 26.95 [#1549]. - Rez.: **IFB 11-3** https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result_ifb.pl?item=bsz32409230Xrez-1.pdf

ein zentrales Thema ist, gelingt es dem Autor Distanz zu wahren und sich auf die Darstellung der Fakten und ihren unterschiedlichen Interpretationen zu beschränken. Immerhin werden hier der Abbau der Unabhängigkeit der Justiz und die Gängelung der öffentlichen Medien angeprangert.

Der Leser erhält eine informative und professionelle Darstellung von zwei auch politisch engagierten Zeitzeugen zur jüngsten polnischen Geschichte, die einen gründlichen Eindruck von den komplizierten Machtverhältnissen im heutigen Polen und der tiefen Spaltung der Gesellschaft vermittelt. Auf diese sind u. a. die für viele Deutschen überraschenden, oft extremen Kursänderungen in der Politik nach Wahlen, mit meist nur geringer Wählerbeteiligung, zurückzuführen.

Klaus Steinke

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11541>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11541>